



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/GRPE/52
28 June 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по проблемам энергии
и загрязнения окружающей среды (GRPE)

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОБЛЕМАМ ЭНЕРГИИ И ЗАГРЯЗНЕНИЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (GRPE) О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ¹
(Женева, 6-9 июня 2006 года)

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа GRPE провела свою пятьдесят вторую сессию 6-9 июня 2006 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в ее работе приняли участие эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Индии, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Кореи, Российской Федерации, Сербии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской Республики и

¹ В соответствии с договоренностью, достигнутой на пятьдесят первой GRPE, непосредственно до пятьдесят второй сессии самой GRPE состоялось четыре неофициальных совещания (см. ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/10 и пункты 2-5 ниже). Неофициальное совещание по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ), проведение которого первоначально было запланировано на 9 июня 2006 года, было отменено.

Японии. Участвовали также эксперты от Европейской комиссии (ЕК) и от следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международной ассоциации заводов - изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской газомоторной ассоциации (ЕГМА), Европейской ассоциации по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Ассоциации заводов - изготовителей двигателей (ЕМА), Европейской ассоциации производителей двигателей внутреннего сгорания (ЕВРОМОТ), Европейского комитета ассоциаций производителей сельскохозяйственных машин (ЕКСМ), Международной газомоторной ассоциации (МГМА), Международного комитета по техническому осмотру механических транспортных средств (МКТОТ), Технического комитета европейских производителей нефтяных добавок (ТДК/ЕСФХП).

2. Тринадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам из дорожной подвижной техники (НПТ) состоялось 6 июня 2006 года (только первая половина дня) под председательством г-на Г. Де Санти (Европейская комиссия). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 26 и 27).
3. Четырнадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам вне цикла испытаний (ВВЦ) состоялось 6 июня 2006 года (только вторая половина) дня под председательством г-на У. Чарлмли (Соединенные Штаты Америки). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 9 и 10).
4. Девятнадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирной процедуре сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ) состоялось 7 июня 2006 года (только первая половина дня) под председательством г-на Х.П. Лагуны (Европейская комиссия). Информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 6-8).
5. Семнадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному согласованию бортовых диагностических систем для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС) состоялось 7 июня 2006 года (только вторая половина дня) под председательством г-на К. Нарусавы (Япония). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 11-16).

1. ПРАВИЛА № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия, двигателями, работающими на природном газе, и двигателями с принудительным зажиганием, работающими на сжиженном нефтяном газе (СНГ))

1.1 Всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)

Документация: ECE/TRANS/WP.20/GRPE/2006/17; ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/18; неофициальные документы № GRPE-52-3 и GRPE-52-14, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

6. GRPE приняла к сведению доклад о ходе работы (GRPE-52-3) рабочей группы по ВСБМ после ее восемнадцатой сессии (состоявшейся в Брюсселе 28 февраля 2006 года). Г-н Х.П. Лагуна (ЕК), являющийся председателем рабочей группы по ВСБМ, сообщил об итогах (GRPE-52-14) неофициального совещания, проведенного перед сессией GRPE (пункт 4 выше). Он проинформировал GRPE о том, что группа завершила подготовку текста о процедуре ВСБМ (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/17), и отметил, что некоторые вопросы до сих пор остаются открытыми. GRPE рассмотрела данный документ и согласилась с поправками, воспроизведенными в приложении 2 к настоящему докладу.

7. GRPE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/17 с поправками и решила сохранить три оставшихся вопроса (период горячего насыщения; весовой коэффициент при запуске холодного двигателя; материалы, используемые для изготовления фильтра, предназначенного для измерения уровня выбросов частиц, и размеры этого фильтра) в проекте гтп в качестве вариантов для Договаривающихся сторон с учетом дальнейшего рассмотрения этих вопросов и принятия по ним решений WP.29 и AC.3. GRPE также приняла к сведению и утвердила доклад ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/18, представленный ЕК и касающийся разработки гтп по ВСБМ.

8. GRPE признала важность работы, проделанной рабочей группой по ВСБМ. Секретариату было поручено представить оба документа WP.29 и AC.3 для рассмотрения и проведения голосования на их сессиях в ноябре 2006 года в качестве проекта гтп, касающихся ВСБМ, и окончательного доклада (см. также пункт 14).

1.2 Выбросы вне цикла испытаний (ВВЦ)

Документация: неофициальные документы № GRPE-52-1, GRPE-52-2, GRPE-52-7 и GRPE-52-15, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

9. Председатель рабочей группы по ВВЦ г-н У. Чармли (Соединенные Штаты Америки) сообщил GRPE о ходе работы этой группы на последних ее совещаниях, состоявшихся в Чикаго, Женеве и Гааге (GRPE-52-1, GRPE-52-2 и GRPE-52-7). Он отметил, что после завершения неофициального совещания, состоявшегося перед сессией самой GRPE (пункт 3 выше), некоторые ключевые вопросы (GRPE-52-15) все еще нуждаются в рассмотрении рабочей группой на одной из ее последующих сессий.

10. GRPE приняла к сведению намерения рабочей группы по ВВЦ собраться вновь в Соединенных Штатах Америки 10-12 октября 2006 года. Место проведения этого совещания пока не определено. Подробная информация будет распространена среди членов группы сразу же после ее поступления. GRPE решила, что рабочей группе по ВВЦ следует также собраться в Женеве перед следующей сессией GRPE, которая состоится в январе 2007 года (пункт 51 ниже).

1.3 Группа по всемирному согласованию БДС для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/8/Rev.1;

ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/19; неофициальные документы № GRPE-52-12 и GRPE-52-16, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

11. GRPE приняла к сведению проводящуюся работу по выполнению требований ВС-БДС, касающихся связи (GRPE-52-12), и была проинформирована о том, что разработка соответствующего стандарта ИСО завершена. К концу июня 2006 года Комитет ИСО вынесет на голосование новый стандарт, который после принятия, возможно, будет опубликован в августе 2006 года в качестве ISO/PAS 27145 - 1-4. Г-н К. Нарусава (Япония), являющийся председателем рабочей группы по ВС-БДС, сообщил об окончательных итогах совещания группы, состоявшегося перед сессией самой GRPE (пункт 5 выше). Он проинформировал GRPE о предложении группы решить вопросы остающиеся открытыми (GRPE-52-16). Что касается протокола связи, то GRPE согласилась с предложением рабочей группы использовать двухэтапный подход. На первом этапе спецификации будут ограничиваться контрольным сетевым участком (КСУ), основывающимся на проводной связи (документы ИСО будут выпущены в качестве спецификаций открытого пользования (СОП), а стандарт J1939 Общества инженеров автомобильной промышленности и транспорта будет скорректирован с учетом положений ВС-БДС). На более позднем этапе будет введена проводная связь, базирующаяся на локальных сетях, и стандарты ИСО необходимо будет согласовать для включения требований о внешнем испытательном оборудовании.

12. Что касается пересмотренных гтп по ВС-БДС (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/8/Rev.1), то эксперт от ЕК просил вновь включить пункт о сроках переноса предписаний, гласящий, что от Договаривающихся сторон не требуется представления гтп для осуществления процесса их принятия на национальном или региональном уровне ранее чем через три года после их введения в регистр. Поскольку такой пункт не соответствовал бы положениям статей 7.1 и 7.4 Соглашения 1998 года, секретариат предпочел включить его не в гтп, а в доклад WP.29 и AC.3.

13. GRPE решила вновь включить данный текст в качестве пункта 3 части В, заключив его в квадратные скобки, и предоставить возможность WP.29 и AC.3 принять окончательное решение по этому вопросу. В этой связи GRPE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/8/Rev.1 с поправками, воспроизведенными в приложении 3 к настоящему докладу.

14. Поскольку гтп, касающиеся ВС-БДС и ВСБМ, тесно связаны друг с другом, GRPE, по предложению эксперта от МОПАП, решила включить этот же пункт 3 в гтп, касающиеся ВСБМ (т.е. в документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/17), если с этим согласятся WP.29 и AC.3.

15. GRPE рассмотрела и приняла окончательный доклад о разработке гтп, касающихся ВС-БДС (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/19), представленный Соединенными Штатами Америки. Председатель GRPE поблагодарил технического спонсора и рабочую группу за проделанную работу. Секретариату было поручено представить оба документа WP.29 и AC.3 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2006 года в качестве проекта гтп о ВС-БДС и окончательного доклада.

16. Что касается гтп по ВС-БДС, то Председатель усомнился в необходимости созыва специальной сессии GRPE 29 августа 2006 года для утверждения опубликованного стандарта ISO/PAS 27145 и подтверждения принятия проекта гтп. GRPE, по предложению Председателя, согласилась запросить рекомендации AC.3 на сессии в июне 2006 года.

1.4 Поправки к Правилам № 49

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/15; ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/16

17. Эксперт от ЕК представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/15, содержащий предложение о включении в Правила № 49 нового приложения 10, предусматривающего новую процедуру испытания двигателей с воспламенением от сжатия и двигателей с

принудительным зажиганием, работающих на природном газе и сжиженном нефтяном газе, на основе процедуры ВСБМ. GRPE приняла данное предложение с теми же поправками, что и поправки к части В документа ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/17, воспроизведенные в приложении 2, за исключением поправки к пункту 7.8.3.2, который в данном случае надлежит читать следующим образом:

Пункт 7.8.3.2 изменить следующим образом:

"7.8.3.2 Период горячего насыщения (только переходный цикл испытаний (ВСПЦ))

Сразу же после завершения испытания с запуском холодного двигателя производится насыщение двигателя в течение **5 ± 1 мин.**"

18. Секретариату было поручено представить данное предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2006 года в качестве проекта дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 49.

19. Эксперт от ЕК также представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/16, содержащий предложение о включении в правила № 49 нового приложения 11, содержащего положения проекта гтп, касающихся технических требований к бортовым диагностическим системам, предназначенным для дизельных двигателей (ВС-БДС). GRPE также приняла данный документ с поправками, воспроизведенными ниже, и поручила секретариату представить данное предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2006 года в качестве проекта дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 49.

По всему тексту заменить ссылку "ISO 27145" на "ISO/PAS 27145".

Пункты 4.6.6 и 4.6.6.1 (прежние), изменить нумерацию на 4.6.5 и 4.6.5.1.

Пункт 4.6.6.1.1 (прежний), изменить нумерацию на 4.6.5.1.1 и заменить рис. С2 на рис. С2, содержащийся в пункте 4.6.5.1.1 документа ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/8/Rev.1.

Пункты 4.6.6.1.2-4.6.6.2.2 (прежние), изменить нумерацию на 4.6.5.1.2-4.6.5.2.2.

20. Что касается пересмотра названия Правил № 49, то эксперт от ЕК вызвался принять данный аспект во внимание при подготовке следующих поправок к этим Правилам.

2. ПРОГРАММА ИЗМЕРЕНИЯ УРОВНЯ ВЫБРОСА ТВЕРДЫХ ЧАСТИЦ (ПИЧ)

Документация: неофициальные документы № GRPE-52-8, GRPE-52-9 и GRPE-52-13, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

21. Председатель рабочей группы по ПИЧ г-н К. Паркин (Соединенное Королевство) проинформировал GRPE о том, что неофициальное совещание, проведение которого было первоначально запланировано на пятницу (вторая половина дня), 9 июня 2006 года, было отменено. Он проинформировал о прогрессе, достигнутом рабочей группой после проведения предыдущей сессии GRPE (GRPE-52-13). Он добавил, что, как предполагается, в течение первой недели июня в Совместный исследовательский центр (СИЦ) в Испре (Италия) будут доставлены оптимальные транспортные средства и системы для проведения запланированных испытаний с целью завершения межлабораторной проверки транспортных средств малой грузоподъемности. 26 и 27 июня 2006 года в ходе этих испытаний будут проведены дни открытых дверей. Он пригласил на эти мероприятия всех заинтересованных экспертов GRPE, желающих ознакомиться с новыми методами измерения в действии. Экспертам, которые хотели бы присутствовать на запланированных испытаниях, следует связаться с секретарем рабочей группы по ПИЧ (panagiota.dilara@jrc.it). GRPE согласилась с тем, что предложения GRPE-52-8 и GRPE-52-9, представленные МОПАП, следует подробно рассмотреть рабочей группе по ПИЧ в ходе ее следующей сессии, которую планируется провести в СИЦ в Испре 12 сентября 2006 года.

22. Г-н Паркин также проинформировал GRPE о намерении рабочей группы по ПИЧ провести в Испре 13 сентября 2006 года первоначальное совещание по межлабораторному согласованию аспектов, касающихся транспортных средств большой грузоподъемности. Эксперт от Германии одобрил деятельность, проделанную рабочей группой по ПИЧ, хотя и предпочел бы начать согласование аспектов, связанных с транспортными средствами большой грузоподъемности, непосредственно с проведения испытания по круговой системе, а не с осуществления другой программы в контексте оптимальной системы. GRPE решила, что рабочей группе по ПИЧ следует рассмотреть этот вопрос на этом первоначальном совещании.

23. На своем следующем совещании, которое состоится в январе 2007 года, GRPE предполагает рассмотреть окончательные результаты межлабораторного мероприятия, посвященного транспортным средствам малой грузоподъемности, и заслушать информацию о решении по вопросу о межлабораторном согласовании аспектов, касающихся транспортных средств большой грузоподъемности. GRPE решила, что

рабочей группе по ПИЧ следует собраться также перед следующей сессией GRPE (пункт 51 ниже).

3. ВСЕМИРНЫЙ СОГЛАСОВАННЫЙ ЦИКЛ ИСПЫТАНИЯ МОТОЦИКЛОВ НА ВЫБРОСЫ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ (ВЦИМ)

Документация: неофициальный документ № GRPE-52-6, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

24. Г-н К. Альбус (Германия), являющийся председателем рабочей группы по ВЦИМ, сообщил об успешном проведении неофициального совещания, состоявшегося в Автомобильной исследовательской ассоциации Индии в Пуне (Индия) 20 и 21 апреля 2006 года. Он кратко охарактеризовал нынешний ход работы группы в контексте второго этапа дальнейшей разработки гтп № 2 (GRPE-52-6). Он сообщил GRPE, что группа по основополагающим элементам возобновит дискуссию осенью 2006 года и что группа по ВЦИМ намерена провести свое следующее неофициальное совещание в Анн-Арборе (Соединенные Штаты Америки) 20 и 21 ноября 2006 года (при условии подтверждения этого решения делегатом от Соединенных Штатов Америки).

25. GRPE решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии в июне 2006 года. Председатель GRPE предложил группе вновь собраться перед следующей сессией GRPE (пункт 51 ниже).

4. ПРОТОКОЛ ИСПЫТАНИЙ НА УРОВЕНЬ ВЫБРОСОВ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ ИЗ НЕДОРОЖНОЙ ПОДВИЖНОЙ ТЕХНИКИ (НПТ)

Документация: неофициальный документ № GRPE-52-5, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

26. Эксперт от ЕК-СИЦ сообщил о прогрессе, достигнутом рабочей группой по НПТ в ходе ее последнего совещания, состоявшегося в Испре (GRPE-52-5), а также в Женеве перед сессией самой GRPE (см. пункт 2). Он проинформировал GRPE о том, что работа группы по НПТ продолжается полным ходом и что на следующей сессии GRPE в январе 2007 года он сможет представить подробный график разработки окончательного проекта гтп в ожидании итогов следующего неофициального совещания по НПТ, которое планируется провести в Оттаве (Канада) 27-29 сентября 2006 года.

27. Председатель GRPE предложил группе собраться также перед следующей сессией GRPE в июне 2007 года (пункт 51 ниже).

5. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ЕЭК ООН

5.1 Правила № 67 (оборудование для транспортных средств, работающих на сжиженном нефтяном газе)

Документация: неофициальные документы № GRPE-50-8 и GRPE-52-10, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

28. Напомнив об обсуждении документа GRPE-50-8, распространенного в ходе пятидесятой сессии GRPE, эксперт от Индии представил обновленное предложение (GRPE-52-10) об увеличении числа циклов в рамках испытания на усталостную прочность редуктора давления и испарителя до 50 000. Эксперт от ЕАСНГ счел такое количество циклов слишком большим и вновь выразил свою оговорку относительно необходимости изучения этого предложения. Сославшись на стандарт ISO 15500, эксперт от ИСО поддержал предложение Индии, добавив, что число циклов служит отражением не статистического среднего значения, а ситуации, характеризующейся наименее благоприятным случаем.

29. GRPE решила возобновить рассмотрение этого предложения на своей следующей сессии в январе 2007 года. С этой целью секретариату было поручено распространить документ GRPE-52-10 под официальным условным обозначением (см. ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/2).

5.2 Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категорий M1 и N1)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2005/3

30. Напомнив о цели документа TRANS/WP.29/GRPE/2005/3, эксперт от МОПАП подчеркнул необходимость включения в Правила новых положений, допускающих использование особых способов переключения скорости, и настоятельную необходимость достижения прогресса по этому вопросу. Эксперт от Германии сообщил GRPE, что разработка конкретного предложения все еще продолжается. Он отметил свое намерение представить совместно с экспертами от Нидерландов официальный документ для рассмотрения на следующей сессии GRPE. Эксперт от ЕК заявил, что Европейская комиссия также осуществляет сбор данных по этому вопросу в целях пересмотра своей стратегии. Он объявил, что к концу нынешнего года будут готовы результаты исследования, и вызвался проинформировать о них GRPE.

31. GRPE решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии на основе предложения, которое будет подготовлено совместно с Германией, Нидерландами и Францией.

5.3 Правила № 96 (выбросы загрязняющих веществ из дизельных двигателей сельскохозяйственных тракторов)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/7/Rev.1

32. Сославшись на итоги обсуждения, состоявшегося на предыдущей сессии GRPE, эксперт от ЕВРОМОТ представил пересмотренное предложение, предусматривающее включение новых положений о двигателях, работающих на постоянных оборотах (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/7/Rev.1). Эксперт от Соединенного Королевства отметил, что предпочел бы также отразить в этом предложении факторы ухудшения для двигателей на этапе III А. Эксперт от Италии выразил сомнение в связи с датами, касающимися переходных положений.

33. Эксперт от ЕВРОМОТ вызвался подготовить пересмотренное предложение для обсуждения на следующей сессии GRPE в январе 2007 года.

5.4 Правила № 101 (CO₂ и расход топлива)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/12; ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/13

34. Эксперт от Швейцарии предложил исправить в нынешнем тексте Правил № 101 значение эталонной плотности, используемое для природного газа, на 0,699 кг/м³. В результате обсуждения GRPE решила сохранить нынешнее значение, в котором учитывается присутствие инертного газа.

35. Эксперт от ЕК представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/13, содержащий предложение о приведении этих Правил в соответствие с надлежащей директивой ЕС и о расширении их области применения на транспортные средства категории N₁. GRPE приняла этот документ без поправок и поручила секретарю представить его в качестве проекта дополнения 7 к Правилам № 101 для рассмотрения WP.29 и AC.1 на их сессиях в ноябре 2006 года.

5.5 Правила № 110 (элементы специального оборудования СПГ)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/6/Rev.1; ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/11; неофициальный документ № GRPE-52-11, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

36. Эксперт от ЕГМА представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/6/Rev.1, касающийся согласования топливных соединителей. Он отметил, что уже получил некоторые замечания относительно нового числового значения, включенного в этот документ, и вызвался подготовить пересмотренное предложение. GRPE решила провести окончательный обзор пересмотренного документа на своей следующей сессии.

37. Эксперт от Индии представил предложение в отношении разъяснения применимости различных испытаний для элементов специального оборудования, предназначенных для работы на СПГ. GRPE приняла предлагаемые поправки к приложениям 5, 5А и 5Е с приведенными ниже поправками и поручила секретариату представить их в качестве проекта дополнения 6 к Правилам № 110 для рассмотрения WP.29 и AC.1 на их сессиях в ноябре 2006 года.

Приложение Е, ссылку на "ISO CD 15500-2" исправить следующим образом: "ISO 15500-2".

38. GRPE решила возобновить рассмотрение предлагаемых поправок к приложению 5L (число испытательных циклов для регуляторов давления) на своей следующей сессии вместе с аналогичными поправками к Правилам № 67 (пункт 29 выше). Таким образом, GRPE решила сохранить данный документ в повестке дня.

39. Эксперт от Германии представил документ о расширении требований, касающихся конструкции бесшовных и заваренных металлических вкладышей, с целью использования нержавеющей стали (GRPE-52-11). GRPE одобрила это предложение и решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии. Секретариату было поручено распространить документ GRPE-52-11 под официальным условным обозначением (см. ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2007/3).

5.6 Правила № 115 (специальные модифицированные системы СНГ и СПГ)

Документация: неофициальный документ № GRPE-50-10, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

40. Эксперт от Индии напомнил о цели и итогах обсуждения GRPE неофициального документа № GRPE-50-10. GRPE отклонила поправки к определениям "однотопливных транспортных средств" и "члена семейства". Что касается расширения области применения Правил на трехколесные транспортные средства, то GRPE приняла к сведению не только замечания к Правилам № 115, но и необходимость одновременного расширения области применения правил № 40, 67, 83, 85, 100 и 110. Эксперт от Индии вызвался подготовить новое предложение с общими поправками к этим всем правилам для рассмотрения на следующей сессии GRPE.

6. ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА, РАБОТАЮЩИЕ НА ВОДОРОДЕ/ТОПЛИВНЫХ ЭЛЕМЕНТАХ - ПОДГРУППА ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ (ТСВТЭ-ПОС)

41. Управляющий проекта ТСВТЭ г-н Альбус проинформировал GRPE о текущей ситуации в обеих подгруппах, а именно: в подгруппе по окружающей среде (ПОС) и в подгруппе по безопасности (ПБ).

42. GRPE решила возобновить рассмотрение на своей следующей сессии. Председатель GRPE предложил подгруппе ПОС собраться в Женеве перед сессией GRPE, которая состоится в январе 2007 года (см. пункт 51).

7. ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА (ЭТС)

43. Эксперт от Германии подтвердил намерение правительства своей страны организовать следующую конференцию по ЭТС в Дрездене (вероятно, в ноябре 2007 года). Он вызвался подробно проинформировать об этом экспертов GRPE.

44. GRPE одобрила эту информацию и решила внести активный вклад в проведение этого мероприятия. Всем заинтересованным делегатам было предложено связаться с г-ном Альбусом. Председатель GRPE выразил признательность Германии за ее подготовку организовать эту конференции по ЭТС и предложил возобновить рассмотрение вопроса о вкладе GRPE на следующей сессии GRPE.

8. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ В ОТНОШЕНИИ ВЫБРОСОВ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ

Документация: неофициальный документ № GRPE-52-4, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

45. Эксперт от Швеции проинформировал GRPE об интенсивном выделении паров топлива из механических транспортных средств и о воздействии этого фактора на смешивание этанола с бензином (GRPE-52-4). Он просил всех экспертов GRPE передать ему их замечания либо информацию о результатах аналогичных исследований.

46. Эксперт от ЕК сообщил о проводящейся Европейской комиссией оценке по данному вопросу. Он сообщил, что ее результаты будут известны к осени 2006 года, и выждался довести их до сведения GRPE.

9. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ)

9.1 Предписание № 1

47. GRPE отметила, что предложения, принятые на ее предыдущей сессии, внесены в повестку дня предстоящей сессии WP.29, которая состоится в июне 2006 года, и решила возобновить рассмотрение этого вопроса на одной из будущих сессий GRPE в ожидании указаний Административного комитета (АС.4) Соглашения 1997 года.

10. РАССМОТРЕНИЕ ОБЩИХ ОПРЕДЕЛЕНИЙ

10.1 Разъяснение области применения правил, касающихся потребления энергии и загрязнения окружающей среды

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/14

48. Эксперт от МАЗМ представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/14, содержащий предложение о поправках, направленных на разъяснение области применения правил № 40 и 47. GRPE приняла эти предложения без поправок и поручила секретариату передать их WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2006 года в качестве проекта дополнения к поправкам серии 01 к Правилам № 40 и в качестве проекта дополнения 1 к Правилам № 47.

11. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

49. Во исполнение правила 37 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690) GRPE провела выборы должностных лиц во второй половине дня в четверг. Г-н Б. Говен (Франция) был единодушно переизбран Председателем сессий GRPE, запланированных на 2007 год.

12. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

50. GRPE отметила, что никакой новой информации по этому вопросу представлено не было.

ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

51. GRPE решила начать свою пятьдесят третью сессию, которую планируется провести во Дворце Наций в Женеве в понедельник, 8 января 2007 года, в 14 час. 30 мин. и завершить ее в пятницу, 12 января 2007 года, в 12 час. 30 мин. С этой целью было достигнуто согласие по следующей повестке дня:

- a) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по транспортным средствам, работающим на водороде и топливных элементах - подгруппа по окружающей среде (ТСВТЭ-ПОС)

Будет проводиться во второй половине дня в понедельник, 8 января 2007 года, с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом рабочей группы по ТСВТЭ-ПОС и распространена среди членов группы перед совещанием. Примечание секретариата: это совещание будет проходить без устного перевода.

- b) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному циклу испытания мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)

Будет проводиться в первой половине дня во вторник, 9 января 2007 года, с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом рабочей группы по ВЦИМ и распространена среди членов группы перед совещанием. Примечание секретариата: это совещание будет проходить без устного перевода.

- c) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам из недорожной подвижной техники (НПТ)

Будет проводиться во второй половине дня во вторник, 9 января 2007 года, с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом рабочей группы по НПТ и распространена среди членов этой группы перед совещанием.

- d) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ)

Будет проводиться в первой половине дня в среду, 10 января 2007 года, с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом рабочей группы по ПИЧ и распространена среди членов этой группы перед совещанием.

- e) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам вне цикла испытаний (ВВЦ)

Будет проводиться во второй половине дня в среду, 10 января 2007 года, с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом рабочей группы по ВВЦ и распространена среди членов группы перед совещанием.

- f) Пятьдесят третья сессия самой GRPE

Будет проводиться с четверга, 11 января 2007 года (9 час. 30 мин.), по пятницу, 12 января 2007 года (12 час. 30 мин.)²:

1. Правила № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия, двигателями, работающими на природном газе, и двигателями с принудительным зажиганием, работающими на сжиженном нефтяном газе (СНГ))
 - 1.1 Выбросы вне цикла испытаний (ВВЦ)
 - 1.2 Перенос гтп в Правила № 49 ЕЭК ООН
2. Программа измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ)
3. Разработка всемирного цикла испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)

² В рамках усилий секретариата по сокращению расходов никакие официальные документы, разосланные до сессии по почте, а также неофициальные документы, занесенные на вебсайт WP.29 ЕЭК ООН, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Просьба к делегатам иметь при себе на заседаниях эти документы. (Адрес вебсайта WP.29: <http://www.unece.org/trans/main/welcwp29htm>, выбрать меню "GRPE", затем рубрики "working documents", а также "informal documents".) С переводом вышеупомянутых официальных документов делегаты могут в настоящее время ознакомиться через новую общедоступную Систему официальной документации (СОД) на вебсайте по адресу: <http://documents.un.org>.

4. Протокол испытаний на уровень выбросов выхлопных газов из недорожной подвижной техники (НПТ)
5. Поправки к Правилам ЕЭК ООН
 - 5.1 Правила № 67 (оборудование для сжиженного нефтяного газа)
 - 5.2 Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категорий M1 и N1)
 - 5.3 Правила № 96 (выбросы загрязняющих веществ из дизельных двигателей сельскохозяйственных тракторов)
 - 5.4 Правила № 110 (элементы специального оборудования для работы на СПГ)
 - 5.5 Правила № 115 (специальные модифицированные системы СНГ и СПГ)
6. Транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах - подгруппа по окружающей среде (ТСВТЭ-ПОС)
7. Экологически чистые транспортные средства (ЭТС)
8. Обмен информацией о национальных и международных требованиях в отношении выбросов загрязняющих веществ³
9. Соглашение 1997 года (периодические технические осмотры)
10. Прочие вопросы

³ Делегациям предлагается представить краткие письменные сообщения о национальных предписаниях с последними изменениями и при необходимости дополнить эту информацию устно.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ (GRPE-52-...),
РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ СЕССИИ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
1.	США/ВВЦ	1.2	A	Одиннадцатое пленарное заседание рабочей группы по выбросам вне цикла испытаний, 13 и 14 сентября 2005 года, Чикаго	(a)
2.	США/ВВЦ	1.2	A	Двенадцатое пленарное заседание Рабочей группы по выбросам вне цикла испытаний, 18 января 2006 года, Женева	(a)
3.	ЕС/ВСБМ	1.1	A	Доклад о ходе работы по проекту гтп, касающихся ВСБМ	(a)
4.	Швецией	8.	A	Информация об интенсивном выделении паров топлива и о воздействии этого фактора на смешивание этанола с бензином	(a)
5.	ЕС/НПТ	4.	A	Проект отчета о заседании РГ по НПТ, состоявшемся в ГД СИЦ Европейской комиссии в Истре 26 и 27 апреля 2006 года	(a)
6.	Д/ВЦИМ	3.	A	Доклад о ходе работы ВЦИМ на этапе II	(a)
7.	США/ВВЦ	1.2	A	Тринадцатое пленарное заседание рабочей группы по выбросам вне цикла испытаний, 5 и 6 апреля 2006 года, Гаага, Нидерланды	(a)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
8.	МОПАП	2.	A	Причины, в силу которых результаты лабораторного проверочного исследования ПИЧ не являются достаточным основанием для указания предельного числа частиц	(a)
9.	МОПАП	2.	A	Проект документа, подлежащего представлению GRPE: программа ЕАМАП РМ-3	(a)
10.	Индией	5.1	A	Обоснование предлагаемой поправки к Правилам № 67 ЕЭК (СПГ) (требования об усталостной прочности редуктора давления)	(c)
11.	Германией	5.5	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 110	(c)
12.	ИСО	1.3	A	Вклад в разработку гтп, касающихся ВС-БДС	(a)
13.	СК/ПИЧ	2.	A	Резюме председателя рабочей группы по ПИЧ (январь-май 2006 года)	(a)
14.	ЕК/ВСБМ	1.1	A	Доклад о работе 19-го совещания рабочей группы GRPE по всемирной процедуре сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)	(a)
15.	США/ВВЦ	1.2	A	гтп, касающиеся выбросов вне цикла испытаний: доклад о ходе работы, подлежащий представлению GRPE	(a)
16.	Японией/ ВС-БДС	1.3	A	Доклад рабочей группы ВС-БДС, подлежащий представлению GRPE	(a)

Повторное рассмотрение неофициальных документов предыдущей сессии GRPE
(со ссылкой на пункт повестки дня текущей сессии)

Пятидесятая сессия GRPE

8.	Индией	5.1	A	Предлагаемая поправка к Правилам № 67 ЕЭК	(a)
10.	Индией	5.6	A	Предлагаемая поправка к Правилам № 115 ЕЭК	(a)

Примечания:

- (a) Рассмотрение завершено или документ подлежит замене
- (b) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии в качестве неофициального документа
- (c) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии в качестве официального рабочего документа

Приложение 2

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/17
(гтп, касающиеся ВСБМ) И К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRPE/2006/15
(Правила № 49)
(см. пункты 6 и 17 настоящего доклада)

Часть В

Пункт 5.2.3.13 изменить следующим образом:

"5.2.3.13 Системы **последующей** обработки **выхлопных газов**

Функция и..."

Пункт 5.2.4.3 изменить следующим образом:

"5.2.4.3 Замечания относительно выбора базового двигателя

Орган, предоставляющий официальное утверждение типа или сертификацию, может прийти к выводу о том, что наименее благоприятный случай выбросов из двигателей данного семейства может быть наилучшим образом определен на основе испытания дополнительных двигателей. В этом случае **изготовитель двигателя** должен **представить** надлежащую информацию для выявления тех двигателей семейства, из которых возможны выбросы самого высокого уровня.

Если двигатели семейства имеют другие ~~отличные~~ характеристики, которые могут быть сочтены..."

Пункт 6.1 изменить следующим образом:

"6.1 Условия лабораторных испытаний

Изменяется абсолютная температура (T_a) **всасываемого** воздуха при впуске в двигатель, выраженная в Кельвинах, и..."

Пункт 6.6 изменить следующим образом:

"6.6 Двигатель с системой последующей очистки **выхлопных газов**

Если двигатель оснащен **системой** последующей обработки выхлопных газов, то выхлопная труба должна иметь..."

Пункты 6.6.1 и 6.6.2 изменить следующим образом:

"6.6.1 Непрерывная рекуперация

...изготовителя происходят в ходе испытания в течение достаточного времени и результаты измерения выбросов не различаются более чем на $\pm 15\%$.

Если система последующей обработки выхлопных газов предусматривает использование режима безопасности, переходящего в режим периодической рекуперации, то она **должна** проверяться в соответствии с пунктом 6.6.2. В этом конкретном случае применимые ограничения на выбросы **могут** превышать и не подлежат взвешиванию.

6.6.2 Периодическая рекуперация

...процесс рекуперации, то применимые ограничения на выбросы могут превышать.

Измеряемые выбросы должны взвешиваться в соответствии с пунктом 8.5.2.2, и окончательный результат **взвешивания** не должен превышать применимых ограничений на выбросы. Процедура испытания схематически..."

Пункт 7.8.3.2 изменить следующим образом:

"7.8.3.2 Период горячего насыщения (только переходный цикл испытаний (ВСПЦ))

...посредством использования одного из следующих вариантов:

- a) 5 ± 1 мин. - период горячего насыщения,
- b) 20 ± 1 мин. - период горячего насыщения

Данный вариант должен..."

Пункт 7.8.4.3 изменить следующим образом:

"7.8.4.3 Отбор проб твердых частиц

...пробоотборник твердых частиц или передаточную трубу поддерживался пропорционально скорости массового потока, **как это определено в пункте 8.3.3.3.**

Если используется система полного разряжения потока, то насос(ы) для отбора проб должен(должны) быть отрегулирован(ы) таким образом, чтобы расход через пробоотборник твердых частиц или передаточную трубу поддерживался в пределах $\pm 2,5\%$ от установленного расхода. Если используется компенсация потока (например, пропорциональное регулирование потока проб), то необходимо продемонстрировать, что соотношение расхода в основном канале с потоком проб твердых частиц изменяется не более чем на $\pm 2,5\%$ от установленной величины (за исключением первых 10 мин. отбора проб). Должны регистрироваться средние значения температуры и давления на газомере(ах) или на входе потока в измерительную аппаратуру. Если установленный расход не может поддерживаться на протяжении всего цикла **в пределах $\pm 2,5\%$** из-за высокой нагрузки на фильтр, то результаты испытания не учитываются. В таком случае испытание повторяется с использованием меньшего расхода **проб**".

Пункт 8.1.1 изменить следующим образом:

"8.1.1 Первичные выхлопные газы

...

Уравнения (8) и (9) в принципе идентичны, причем коэффициент 1,008 в уравнениях (8) и (10) служит приближенным значением для более точного знаменателя в уравнении (9)".

Пункт 8.2 изменить следующим образом:

"8.2 Поправка на влажность и температуру для NO_x

Поскольку выбросы NO_x..."

Пункт 8.3 изменить следующим образом:

"8.3 Измерение разряжения части потока (PFS) и первичных газов

...

...скорости потока массы выхлопных газов. Степень пропорциональности проверяется при помощи регрессионного анализа с учетом проб и потоков выхлопных газов **в соответствии с пунктом 8.3.3.3.** Укомплектованная испытательная установка..."

Пункт 8.3.1.5, формула (21), исправить значение "с_а" на "с_б".

Пункт 8.4 изменить следующим образом:

"8.4 Измерение разряжения полного потока (CVS)

...насоса (PDP), либо с помощью трубки Вентури с критическим потоком (CFV) или трубки Вентури с дозвуковым потоком (SSV) **с компенсацией или без компенсации потока.**

При взятии проб с помощью камеры для отбора проб и при отборе проб твердых частиц должен осуществляться пропорциональный отбор проб разряженных выхлопных газов системы CVS. В системе, функционирующей без компенсации потока, соотношение потока образцов с потоком CVS не должно отличаться более чем на $\pm 2,5\%$ от установленного значения для испытания. В системе, функционирующей с компенсацией потока, расход при каждом индивидуальном потоке должен быть постоянным в пределах $\pm 2,5\%$ от соответствующего целевого расхода.

Укомплектованная испытательная установка..."

Пункт 8.5.2.3, изменить нумерацию на 8.5.2.2, а текст следующим образом:

"8.5.2.2 **Системы последующей обработки выхлопных газов с периодической рекуперацией**

Выбросы из двигателя, запущенного в разогретом состоянии..."

Приложение 3

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ TRANS/WP.29/GRPE/2006/Rev.1
(гтп, касающиеся ВС-БДС)
(см. пункт 13 настоящего доклада)

Часть А

Пункт 5 изменить следующим образом:

"5. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

С настоящими гтп связаны некоторые технические аспекты, требующие отражения в положениях о процедурах общего применения глобальных технических правил.

Для целей модуля В Договаривающимся сторонам разрешается вводить дополнительные требования и корректировать требования с учетом технического процесса в соответствии со статьей 7.6 Соглашения 1998 года.

Пункт 4 модуля В настоящих гтп...

- a) ...может быть отремонтирован обслуживающим персоналом;
- b) если это допускается **законами Договаривающихся сторон**, то должна предоставляться информация, касающаяся БДС, с тем чтобы можно было убедиться в том, что сменные части, имеющие крайне важное значение для надлежащего функционирования системы БДС, соответствовали системе БДС данного транспортного средства".

Пункт 6.2 изменить следующим образом:

"6.2 Расширение возможностей применения методов, использование которых допускается для обеспечения доступа к информации о БДС

В настоящее время существуют два ... один общий протокол для всех секторов, относящихся к "автомобильной промышленности".

Следовательно, подгруппа...

На будущем этапе, который, возможно, будет увязан с этапом 3... в отношении надлежащего подготовительного периода и **воздействие на сектора автомобильной промышленности**, относящиеся к определению секторов "автомобильной промышленности".

Часть В

Во всем тексте части В заменить ссылку на "ISO 27145" следующей ссылкой:
"ISO/PAS 27145".

Включить новый пункт 3 следующего содержания (при условии, что такое решение примут WP.29 и AC.3):

"**3. ПЕРЕНОС ПРЕДПИСАНИЙ**
От Договаривающих сторон не требуется представления технических предписаний, содержащихся в настоящих гтп, для осуществления процесса их принятия ранее чем через три года после их введения.]"

Модуль А

Пункт 4.4.1.2 изменить следующим образом:

"4.4.1.2 [зарезервировано за ТСР/ПР (локальная сеть) на базе проводной связи.]"

Приложение 1, исключить подпункты v) и vi).

Модуль В

Пункт 1 изменить следующим образом (исключив последний подпункт):

"1. ЦЕЛЬ

Настоящий модуль дополняет...

...возможное принятие мер по улучшению качества дорог".

Пункты 4.6.6-4.6.6.2.2 (прежние), изменить нумерацию на 4.6.5-4.6.5.2.2.
